

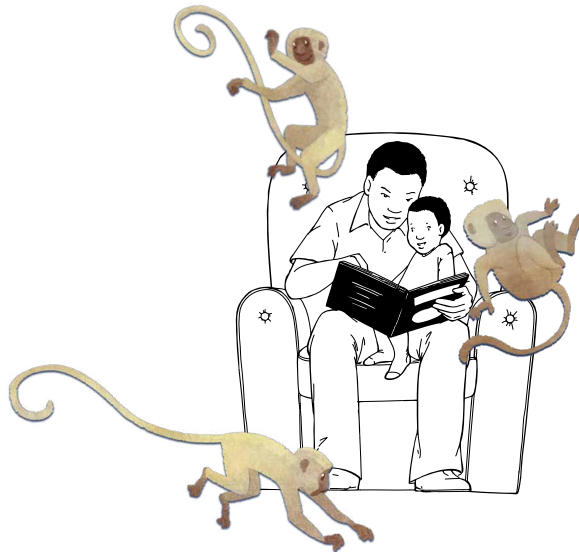
Dipapadi tša dikgabō



Brice Reignier · Magriet Kruger · Wilna Combrinck

Dipapadi tša dikgabo

Puku ye ke ya







bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Dipapadi tša dikgabo

(Monkey Business)

Illustrated by Brice Reignier

Written by Magriet Kruger

Designed by Wilna Combrinck

Translated by Mpho Mudau

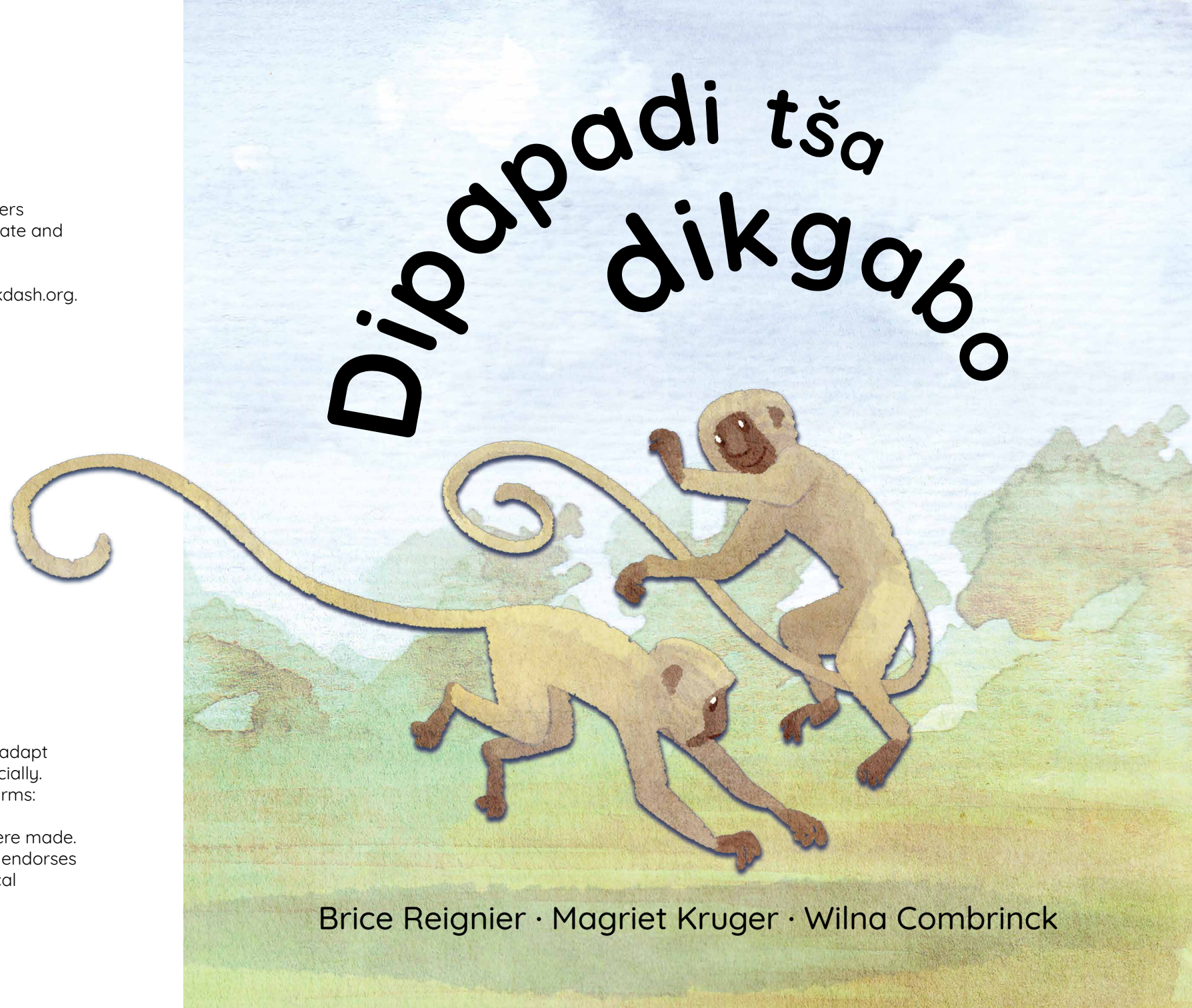
with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 October 2023.

ISBN: 978-1-928318-98-9

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



Brice Reignier · Magriet Kruger · Wilna Combrinck



Ka lešokeng, go na le diphoofolo
tša go fapana tše dintši:

tše dikgolo le tše dinnyane,
tša lebelo le
t š a g o n a n y a .

Efela phoofolo ye nngwe
le ye nngwe e bapala
karolo ya yona.



Gomme ge di dira
seo, di goeletša
bagwera ba tšona:

**tuut-
tuut!**

Ditlou di na le dinko tše di telele tša
go bitšwa memogo tša go dupa
meetse. Di hwetša seno le ge go le
boima go se bona.

Ditšhukudu di rata sekamehla.

Di latela ditsela tše ditee

gape
le
gape,

gomme di dira mehlala ye mephara ge di

kgeresa ka lešokeng.





Dikubu di rata go ja bjang bo bose,
bjo botalamorogo, bjo bontši kudu.

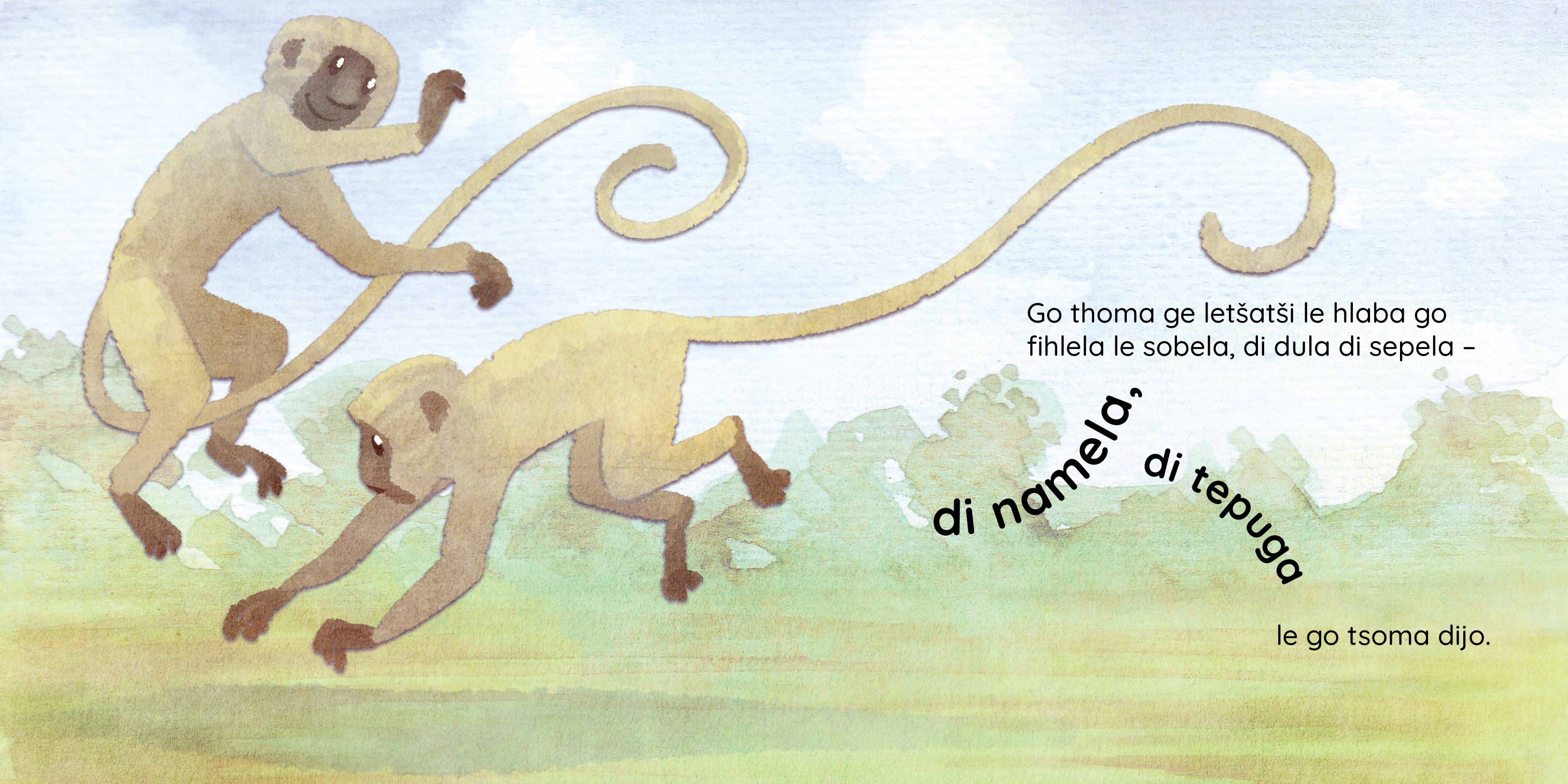
Kgathu-
kgathu-
kgathu.

Di dira gore bjang bja kgauswi le noka bo
dule e le bjo bo kopana gore di fihlelele
meetse gabonolo.



Efela dikgabo tšona?

Agaa, dikgabo di na le mošomo wa
bohlokwa **kudu.**



Go thoma ge letšatši le hlaba go
fihlela le sobela, di dula di sepela -

di namela,
di tepuga

le go tsoma dijo.



Dikgabo di kadietša maoto a
tšona mehlareng, di lebeletše
lefase bokagodimo bo le ka

tlase.

Di
tekuma

go tloga mohlareng go ya go o
mongwe ka dihlopha tša tše pedi,
tše tharo le tše nne ka nako.

**Boipshino bjo
bokaakaa!**



Dikgabo tša bomma di dira
se ka lesea le itshwareletše
dimpeng tša tšona.
Tše dinnyane di bona eng

kua tlase?



An illustration of two brown monkeys sitting on a grassy plain. The monkey on the left is sitting upright, looking towards the right. The monkey on the right is sitting cross-legged, looking towards the left. They are both smiling. In the background, there is a large, leafy tree on the left and rolling green hills under a blue sky with light clouds. The style is simple and colorful, typical of children's book illustrations.

Ge di nyaka seneke,

**dikgabo di topa
letsetse thwii**

mokokotlong wa mogwera.

Mola di eswa ebile di lapile,

di iphošeša

ka meetseng.





Mošomo wa bohlokwa wa
dikgabo ke ofe? Di bapala
letšatši ka moka.

**Gomme seo ke
mošomo wo boima!**



